

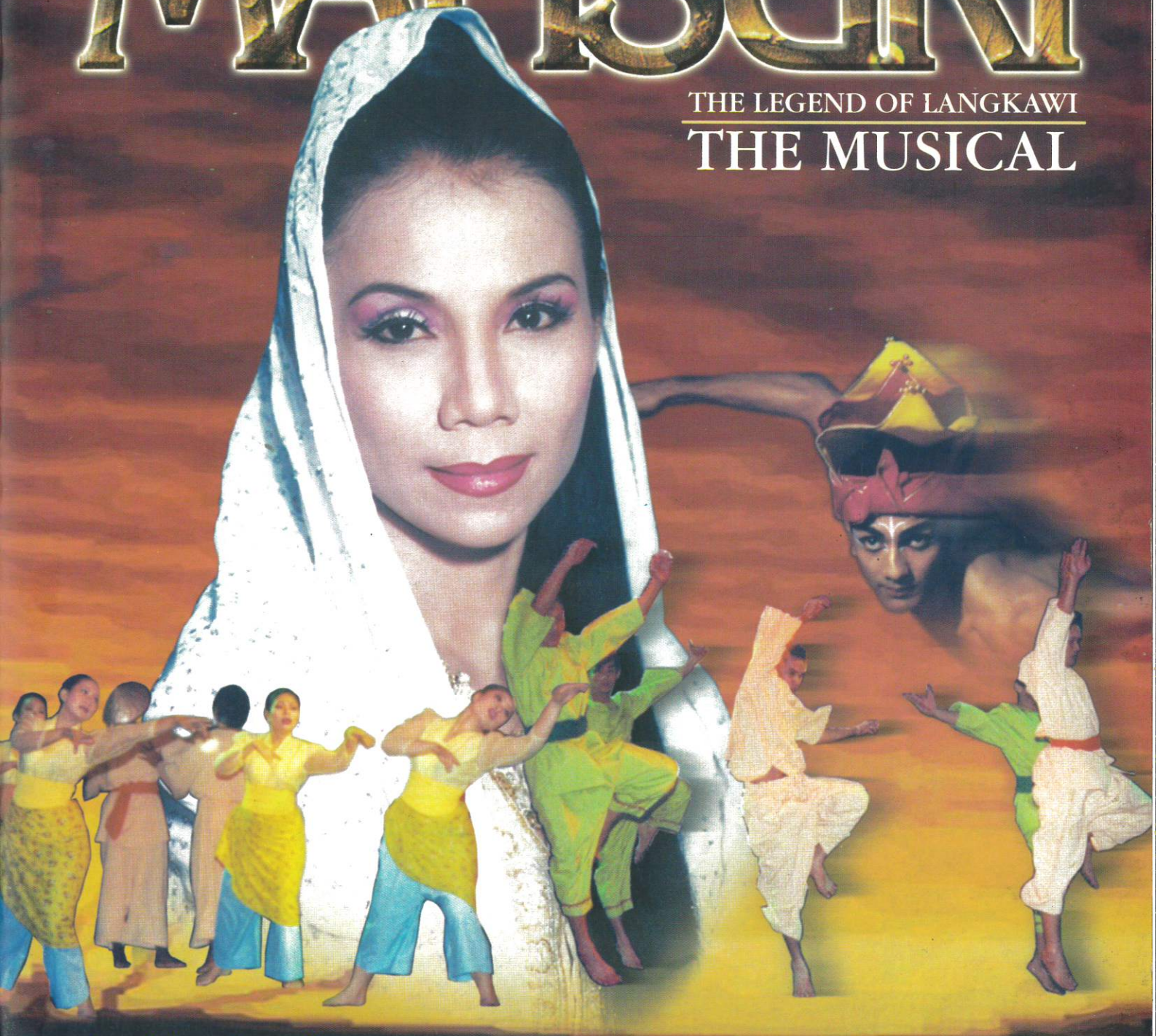


ISTANA إستانا بۇدایا **BUDAYA**

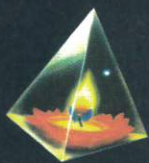
presents

MAHSURI

THE LEGEND OF LANGKAWI
THE MUSICAL



in collaboration with



THE
TEMPLE OF
FINE ARTS MALAYSIA

presents

MAHSURI

THE LEGEND OF LANGKAWI
THE MUSICAL

IN COLLABORATION WITH

THE TEMPLE OF FINE ARTS
MALAYSIA

Hakcipta Terpelihara @ Istana Budaya 2002

Semua Hak Terpelihara.

Sebarang bahagian dalam buku ini tidak boleh diterbitkan semula, disimpan dalam cara yang boleh dipergunakan lagi, ataupun dipindahkan dalam sebarang bentuk atau dengan sebarang cara, baik dengan cara elektronik, mekanik dan sebagainya, tanpa izin terlebih dahulu daripada penerbit dan pemilik hakcipta.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means electronic, mechanical, photocopying, recording, staging or otherwise without the prior permission of the publisher and the copyright owner.



LAGENDA LANGKAWI

LEGEND OF LANGKAWI

Dato' Paduka Abdul Kadir Hj. Sheikh Fadzir
Menteri Kebudayaan, Kesenian & Pelancongan Malaysia
Minister of Culture, Arts and Tourism Malaysia

Mahsuri is our curtain raiser for the second half of our 2002 Istana Budaya programme. It is a creative presentation by Istana Budaya in collaboration with the Temple Of Fine Arts which combines various ethnic elements of music and dance inherent in Malaysia's Cultural Heritage.

The flashback events of Mahsuri is staged as an attempt to cultivate the interest of our younger generation and the arts enthusiasts in the country. In performing Mahsuri we hope to attract visitors to come to Istana Budaya as well to visit the legendary Island of Langkawi. It is our aim to inspire a new generation of art lovers with this contemporary retelling of Mahsuri's legend.

"ENJOY THE SHOW"

Mahsuri

Mahsuri adalah pembukaan lembaran tirai program setengah tahun kedua 2002 Istana Budaya. Ia yang merupakan satu inspirasi kreatif dari Istana Budaya dengan kerjasama Temple of Fine Arts, yang telah mengolah serta mengadunkan berbagai elemen muzik dan tari dari Warisan Kebudayaan Malaysia dalam pementasan tersebut.

Imbauan peristiwa lagenda Mahsuri dipentaskan bagi generasi muda serta peminat seni persembahan di persada seni tanah air. Dengan adanya pementasan ini, ianya bukan sahaja dapat menarik minat pelancong ke Istana Budaya, malah meningkatkan minat mereka untuk melawat Pulau Langkawi. Adalah menjadi harapan kita semoga persembahan ini akan memberi inspirasi kepada generasi muda untuk menghayati pementasan kontemporari lagenda Mahsuri ini.

"SELAMAT MENONTON"

Mahsuri adalah satu lagenda yang banyak memberikan pengajaran dan tauladan kepada manusia sejagat. Ianya memaparkan sifat-sifat kejujuran dan baik hati, cemburu dan dengki serta penganiayaan dan ketidakadilan yang berlaku dalam sebuah masyarakat. Akibat dari kepincangan ini telah mendatangkan malapetaka kepada Pulau Langkawi dan seluruh penduduknya.

Semoga mesej dalam muzika Mahsuri yang dipersembahkan dengan cara yang menarik dan penuh dramatik ini dapat dijadikan iktibar dan pedoman kepada semua.

"SELAMAT MENONTON"



SIMBOL KESUCIAN & KEMURNIAAN

SYMBOL OF PURITY AND VIRTUE

Dato' Tengku Alaudin Tengku Abdul Majid

Ketua Setiausaha *Secretary General*
Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan
Ministry of Culture, Arts and Tourism Malaysia

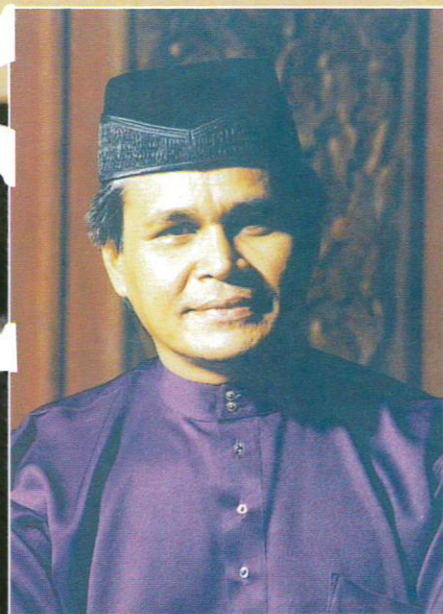
The legend of Mahsuri has valuable lessons for all. It presents the various emotions of honesty, goodness, virtue, jealousy, envy and injustice and contrasts them one with the other. The imbalance of these emotions in a society results in a calamity that affects the land and its people.

Presented in an entertaining and dramatic way, the musical Mahsuri has a moral message that is meaningful to all.

"ENJOY THE SHOW"

Mahsuri

Mahsuri.



Dr. Hafza Azad Khan
Ketua Pengarah *Director General*
Istana Budaya

Mahsuri

MAHSURI

Mahsuri...lembut bahasa angin menyapa
Mahsuri...halus budi jalinan sutra
Mahsuri...seri wajah bulan purnama
Mahsuri...sopan santun mengusik jiwa

Mahsuri
lambang cinta sejati
kasih suci tak berbelah bagi
Mahsuri
lambang setia murni
cinta yang tulus di hati

Mahsuri...aduhai Mahsuri
kuntum desa mewangi ditutupi bauan iri
jambangan layu dan gugur ke bumi

Mahsuri...aduhai Mahsuri
korban hasad dengki
cinta yang berputik dikelar ganas
khianat manusia
Pudarliah warna pelangi
Tertutup mata hati dan damai jiwa
Tertanam rasa dendam
dan duka lara

Mahsuri
Rawan hatinya tidak didengari
Titis airmatanya tidak bererti
Mulia hatinya diracuni
Kasih sayang disirami fitnah
Janji setia dikaburi nista
mengikis luhur hati dan budi

Mahsuri...lembut bahasa angin menyapa
Mahsuri...halus budi jalinan sutera
Mahsuri...seri wajah bulan purnama
Mahsuri...sopan santun mengusik jiwa

MAHSURI

*Mahsuri...her speech soft as the breeze
Mahsuri...her nature fine as silk
Mahsuri...her face radiant as the moon
Mahsuri...her sweetness stirs the soul*

*Mahsuri
Symbol of true love
Pure love undividing
Mahsuri
Symbol of virtue
In the heart abiding*

*Mahsuri...O Mahsuri
Her fragrance polluted by the stench of envy
And withering, falls forlorn on the ground*

*Mahsuri...O Mahsuri
Sacrificed to hate
budding love wronged as lust
betrayed
Gone, the rainbow
Her heart closed and sense of tranquility
All buried with revenge
and sorrow*

*Mahsuri
Her heart pleads unheard
Her tears fall unseen
Her glory defiled, her love lost to lies
Her loyal vows smeared with dirt
Her promise of loyalty marred by lies
eroding heart sincerity and deeds*

*Mahsuri...her speech soft as the breeze
Mahsuri...her nature fine as silk
Mahsuri...her face radiant as the moon
Mahsuri...her sweetness stirs the soul*

Lebih 200 tahun dahulu, satu tragedi sedih telah berlaku di Pulau Langkawi di mana seorang wanita yang bernama Mahsuri telah dihukum bunuh kerana dipercayai telah melakukan satu kemungkaran besar. Sejak berlakunya peristiwa itu, Pulau Langkawi yang indah ini telah tinggal terbiar tanpa dihiraukan oleh penduduk setempat. Persembahan muzika yang penuh dramatik ini bertujuan untuk memaparkan kisah Mahsuri, seorang wanita yang suci dan jujur di mana kebaikan dan kelembutannya telah dapat membantu meringankan kesusahan dan kesengsaraan mereka yang mengenalinya.

Helang yang dijadikan simbol Pulau Langkawi dipercayai pertama kali dilihat terbang menyusuri langit di suatu pagi ketika fajar mula menyingsing. Kemunculan helang ini menandakan berakhirnya sumpah Mahsuri dan ketika itu juga kedengaran satu suara ghaib dari langit yang mengatakan masanya sudah tiba supaya kisah Mahsuri diceritakan semula.

Di Pulau Langkawi, para nelayan dan petani yang keluar bekerja setiap hari, sentiasa berdoa kepada Tuhan Yang Maha Kuasa agar memberikan rahmat dan kemurahan rezeki kepada mereka. Di tengah-tengah suasana ini, watak Mahsuri diperkenalkan sebagai gadis yang sangat disayangi dan berbudi pekerti. Bapanya Pandak Maya dan ibunya masih teringat semula suatu keadaan unik yang berlaku semasa kelahiran Mahsuri, di mana selepas Mahsuri dilahirkan, hidup mereka dikurniakan rahmat dan kesenangan. Sifat yang dimiliki oleh Mahsuri membuatkan dia sangat disayangi oleh orang ramai dan pada suatu hari, Mat Deris telah jatuh hati terhadap Mahsuri. Urusan peminangan pun dibuat bersama-sama ibu bapa Mahsuri/berbagai hantaran pertunangan yang penuh tradisi telah dihadiahkan dan tarikh perkahwinan pun ditetapkan.

Pada majlis perkahwinan, Mahsuri dan Mat Deris telah diraikan oleh seluruh penduduk kampung dengan mengadakan kenduri secara besar-besaran serta diserikan dengan berbagai persembahan termasuk tarian rakyat. Walaupun pasangan suami isteri ini hidup bahagia dan saling mencintai, namun disebabkan urusan perniagaan Mat Deris terpaksa meninggalkan isteri tersayang kerana berniaga ke Tanah Besar Semenanjung.

Berserah kepada takdir, adalah falsafah yang biasa dipegang oleh seseorang pengembara - Deraman. Kehadiran Deraman di Pulau Langkawi cepat dikenali dan diterima baik oleh masyarakat tempatan disebabkan sifatnya yang ramah dan baik hati. Mahsuri yang pada asalnya ingin mengetahui tentang Deraman, kemudiannya menjadi kawan baik dan membantu mencari tempat tinggal untuk Deraman. Malangnya keadaan ini telah disalah tafsir dan menjadi buah mulut penduduk kampung yang akhirnya meracuni pemikiran ibu mertua Mahsuri. Dengan perasaan marah dan sakit hati yang keterlaluan dan tanpa usul periksa, beliau telah membuat aduan ke pihak istana dan memohon pengawal istana memberi amaran kepada Mahsuri dan Deraman.

Pada satu peristiwa, kedua-dua sahabat yang jujur ini telah ditemui sedang berbual-bual mesra, hal ini telah membuatkan ibu mertuanya meminta supaya Mahsuri ditangkap dan dijatuhi hukuman mati di atas kecurangannya itu. Rayuan Mahsuri tidak dihiraukan dan seluruh penduduk kampung terkejut dengan kejadian yang berlaku tetapi kerana tidak yakin dengan kebenaran Mahsuri dan ditambah pula dengan kata-kata keji yang menjadi buah mulut, hukuman zalim ke atas Mahsuri telah dilaksanakan.

Peredaran masa menghilangkan segala luka lama dan selepas lebih 200 tahun dari kejadian itu, telah datang seseorang dari keturunan Mahsuri bersembahyang di pusara Mahsuri sebagai mengingati peristiwa yang telah terjadi di masa lampau. Peristiwa ini telah membangkitkan semangat Mahsuri yang tanpa dilihat menjalar ke seluruh Pulau Langkawi untuk melindungi tanah tumpah darahnya dengan kasih sayang dan kebaikan. Seekor helang Langkawi telah terbang dengan bangga dan gagahnya menandakan munculnya satu generasi baru yang membawa era kemajuan dan kekayaan kepada Pulau Langkawi.

SINOPSIS



More than 200 years ago, the tragedy of Mahsuri and her wrongful execution took place on the beautiful island of Langkawi and since then, has been lying dormant in the subconscious of the folks. The production of this dramatic legend seeks to retell the story of Mahsuri as a pure and innocent soul whose kindness and gentle nature had alleviated the pain and sorrow of many who knew her.

An eagle, the symbol of Langkawi, is first seen in the mysterious veils of first dawn, circling the skies. Its dance suggests the return and revelation of the legend. A voice is heard from the sky that the time has come for Mahsuri's story to be retold.

At break of day, fishermen and farmers go to their work, praising the Almighty for the bounty and plenty that has been given them. In the midst of this, Mahsuri is introduced as a well loved and kindhearted girl. Her parents, Pandak Maya and his wife, recount the unique circumstances of her birth, and the blessings they received after she had come into their lives. Her nature makes her beloved of many and one day, Mat Deris falls in love with her. The proposal is brought to her parents, and with the colourful and traditional exchange of gifts, the marriage is fixed.

At her wedding, Mahsuri and Mat Deris are feted by the whole village – with a grand kenduri replete with colourful displays of traditional and folk dances. Though the new couple have found love in each other, the necessities of business entailed Mat Deris' going away to the mainland to seek profitable ventures.

Destiny, however, comes in the form of a philosophical wanderer – Deraman. His presence on the island is quickly noticed, and welcomed, by the folk as they are all drawn to his easy and friendly manner. Mahsuri, naturally curious about the stranger, offers to give him assistance to find accommodation, and a friendship is struck. This is, unfortunately, misconstrued by the village gossip, who finds the next opportunity to poison the mind of Mahsuri's mother-in-law. Thus incensed, the mother-in-law, without further investigation, makes an appeal at the palace, requesting armed guards to accost both Mahsuri and Deraman.

At one occasion the two innocent friends were found together in an exchange of seeming intimate conversation, the mother-in-law demands Mahsuri's arrest, and her immediate punishment by death for the infidelity. Mahsuri's pleas fall on deaf ears, and the whole village is aghast with the turn of events but being unsure of the truth, and with the evil promptings of the gossip, Mahsuri's cruel execution takes place.

Time heals all wounds, and after 200 years later, one of Mahsuri's descendants comes to her grave to pray, and to remember what had happened so long ago. Mahsuri's spirit hovers unseen over the island, protecting her homeland with love and kindness. The eagle of Langkawi flies proud and majestic, signifying the dawn of a new generation, and the revelation of Langkawi's new prosperity and wealth.

SYNOPSIS

the Temple of Fine Arts

SWAMI SHANTANAND SARASWATHI
Pengasas Founder

Swami Shantanand Saraswathi, seorang Maha Guru dengan visi yang unik, mewujudkan yayasan "The Temple of Fine Arts" (Perbadanan Kesenian) pada tahun 1981 bersama-sama dengan Encik Gopal Shetty dan Encik V.K. Sivadas, dibantu oleh isteri-isteri mereka, Puan Radha dan Puan Vatsala. Tujuannya ialah untuk mencipta alam sekeliling berbentuk artistik, budaya dan perkembangan moral untuk belia-belia kita. Tarian dan muzik diajar supaya tiada seorang pun yang dikesualikan daripada merasai kecantikan ekspresi artistik.

Swamiji adalah seorang yang sangat disanjung ramai. Setiap tahun beliau telah menganjurkan pesta kesenian dan dibuka untuk orang ramai secara percuma. Beliau percaya, bahawa sesuatu yang seni itu tidak mempunyai nilai, nilai sebenarnya adalah terletak di dalam jiwa setiap penonton.

Sepanjang dua puluh tahun penglibatannya dalam institusi ini, Swamiji telah mencipta berbagai produksi pentas. Ini meliputi pementasan yang beraneka jenis seperti Ramayana (suatu pementasan epik menyelubungi Kebudayaan Asia), Swan Lake, Mahsuri, Lady White Snake, Odissi Odyssey, Taj Mahal, Sundera Keralam, Buddham Sharanam Gacchami, Shakunthala dan persembahan yang paling terkini Butterfly Lovers. Kesemua pementasan ini telah dipentaskan di cawangan-cawangan Tempel of Fine Arts yang terdapat di Singapura, Perth (Australia), India, Sri Lanka dan Malaysia. Swamiji telah memberi inspirasi terhadap penubuhan Orkestra Temple of Fine Arts yang mempunyai 120 ahli yang berkebolehan bermain alat-alat sitar, violin, veena, seruling, tabla, piano dan suara latar. Tujuannya ialah agar ia dapat menyatukan kebolehan para pemain untuk kreativiti artistik yang tak terhad, memandangkan 90 peratus daripada ahli-ahlinya terdiri dari sukarelawan yang memberi khidmat kerana minat yang mendalam terhadap seni.

Swamiji mempunyai wawasan untuk membangunkan Temple of Fine Arts terutama dalam aspek teknikal seni persembahan. Bagi mencapai wawasan ini, sebuah bangunan lima tingkat dengan kemudahan bilik untuk tarian dan muzik, serta sebuah auditorium yang serba lengkap diharap dapat menyuburkan kesedaran seni dan budaya di Kuala Lumpur khususnya dan Malaysia amnya.

Melalui kefahaman beliau yang mendalam mengenai kemanusiaan dan cintanya terhadap seni, menjadi pendorong kepada semua mereka yang berada di Temple of Fine Arts.



Swami Shantanand Saraswathi, a monk with a unique vision, established the foundation of the Temple of Fine Arts in 1981 with the help of the late Master Gopal Shetty and the late VK Sivadas, together with their life partners, Radha and Vatsala. His aim is to create a nurturing environment for the artistic, cultural and moral development of our youth. Dance and music are taught for a minimal fee so that no child would be denied the joy of artistic expression due to the lack of means.

Each year, Swamiji, as he is fondly addressed by all, organized an annual festival of arts and offered the entire programme to the public free-of-charge. He believes that there is no price for art, its true value residing only in the hearts of the audience.

In the last 20 years of the institution, Swamiji has inspired the creation of many stage productions, big and small. These include the multicultural presentation of Ramayana – An Asian Cultural Confluence, Swan Lake, Legend of Mahsuri, Lady White Snake, Odissi Odyssey, Taj Mahal, Sundera Keralam, Buddham Sharanam Gacchami, Shakunthala and most recently, Butterfly Lovers. All these productions have toured Malaysia, Singapore, Perth and India and Sri Lanka where the Temple of Fine Arts has branches. He also inspired the formation of the Temple of Fine Arts International Orchestra – a 120 member team comprising sitars, violins, veenas, flutes, tablas, piano and vocals. What all this amounts to is the regular pooling of artistic talents for creative endeavours that transcend both artistic and geographical boundaries; remembering that 90 percent of the production and artistic team are volunteers who do what they do for the sheer love of the arts.

Swamiji envisioned the enhanced growth of the Temple of Fine Arts in the technical aspects of the performing arts, a new five storey building with classroom facilities for dance and music plus a well equipped auditorium, albeit medium sized, will significantly stimulate a greater cultural awareness in Kuala Lumpur and the rest of Malaysia.

His profound understanding of humanity and his deep love for the arts inspire all at the Temple of Fine Arts.



the Temple of Fine Arts

LAM GHOOI KET Penulis Skrip Playwright

Ket telah mula giat menceburi bidang seni pada mulanya sebagai penari Bharatha Natyam di Temple of Fine Arts, dilatih oleh Puan Vatsala Sivadas, salah seorang daripada pengasas the Temple of Fine Arts. Sejak beliau mengambil watak Sage Vishwamitra dalam epik Ramayana, beliau telah diberi peluang menulis skrip untuk produksi seterusnya, 'A Midsummer Night's Dream' – sebuah karya Shakespeare dengan memberi plot yang bercirikan India. Pada tahun 1994, persembahan ini dibawa ke Singapura, Pulau Pinang, Perth dan Madras dan telah menerima sambutan yang begitu hebat.

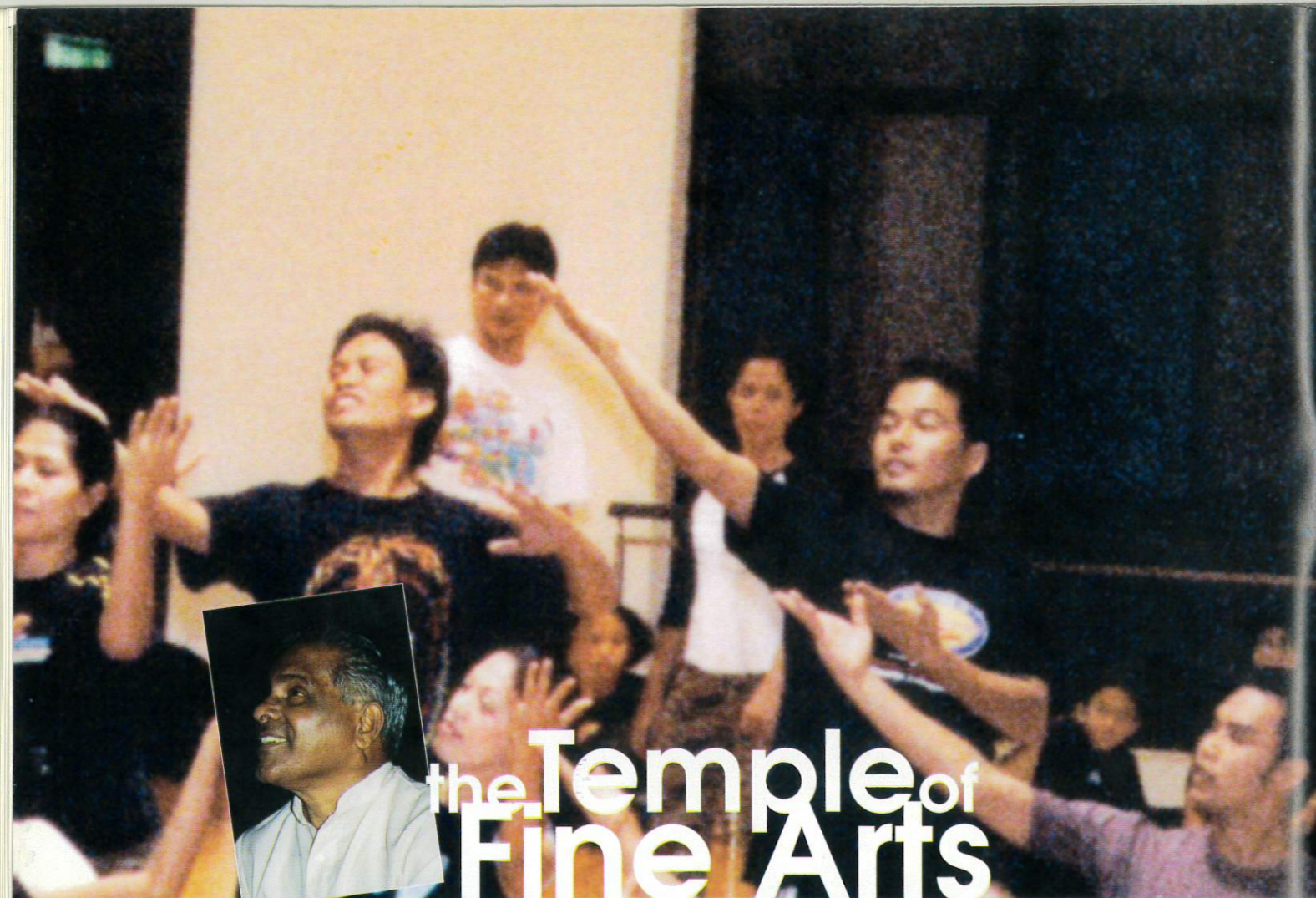
Sejak itu, Ket menjadi orang penting dalam penulisan skrip bagi kebanyakan persembahan drama tari utama yang dipersembahkan oleh Tempel of Fine Arts, antara drama tari tersebut ialah, Sundera Keralam, Shakunthala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchami dan yang terbaru, Butterfly Lovers.

Penglibatan dan kerjasama dengan Istana Budaya telah memberi beliau peluang untuk menulis lirik lagu-lagu Mahsuri dalam Bahasa Inggeris yang telah ditulis karya asal oleh Encik Mathavan dalam Bahasa Malaysia.

Ket first started out as a Bharata Natyam student at the Temple of Fine Arts, studying under Vatsala Sivadas, one of the founder directors of the institution. After his role as the Sage Vishwamitra in the Temple of Fine Arts's epic Ramayana, he was given the opportunity to develop a script on Shakespeare's A Midsummer Night's Dream, with the intention of Indianising the plot. The production was staged in 1994 and successfully toured Singapore, Penang, Perth and finally Madras and to high critical acclaim.

Since then Ket has been the playwright for most of the major dance drama productions of the Temple of Fine Arts: Sundera Keralam, A Midsummer Night's Dream, Shakunthala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchami, Butterfly Lovers.

This collaboration with Istana Budaya has given him an opportunity to write English lyrics to all the songs in Mahsuri based on Mathavan's original work in Bahasa Malaysia.



the Temple of Fine Arts

V. MATHAVAN

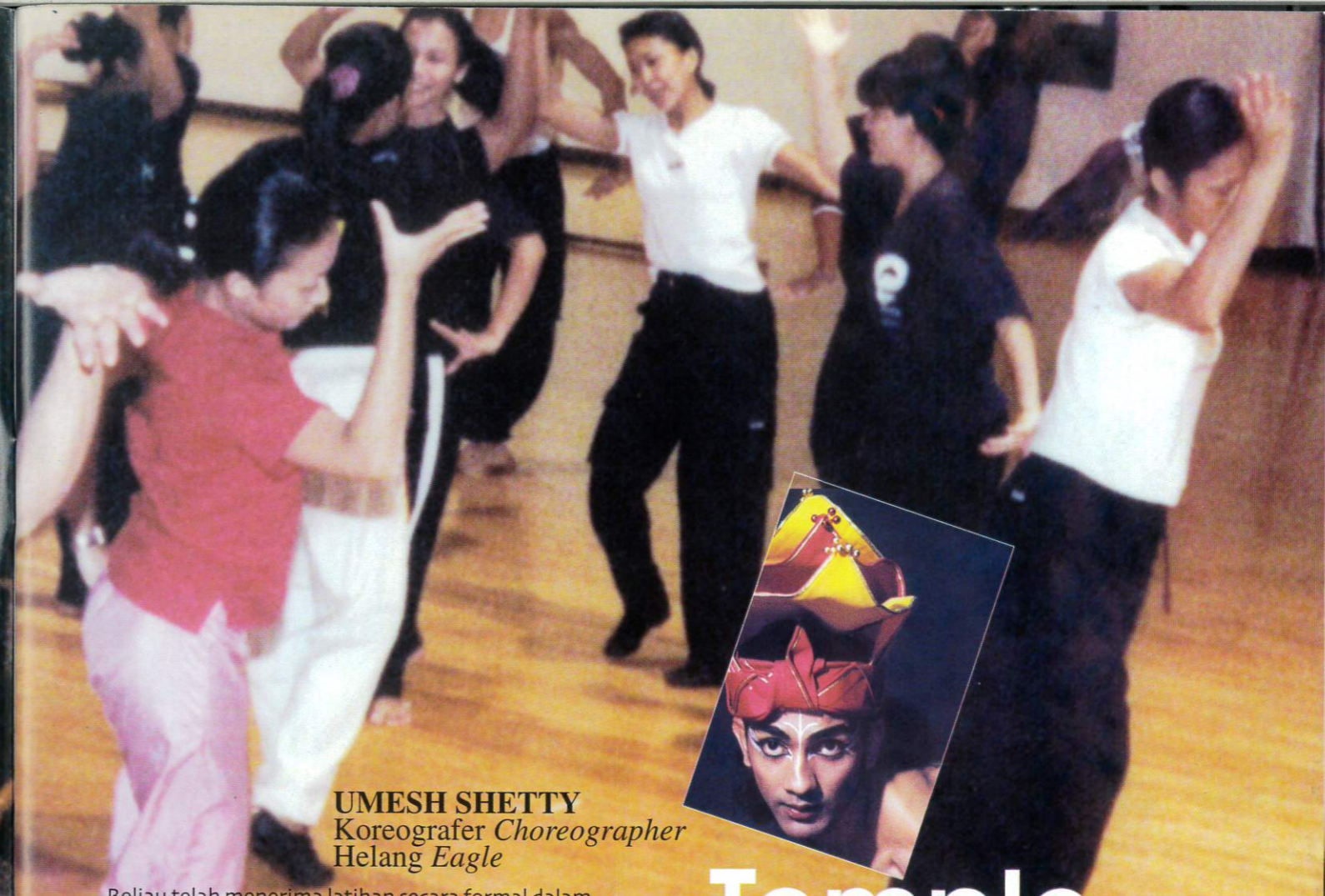
Penulis Skrip /Penggubah Muzik Asal Mahsuri(Sebenar) *Playwright/Composer—original version of Mahsuri*
Penulis Skrip dan Guru Tarian *Playwright and Dance Teacher*

V. Mathavan merupakan seorang veteran dalam bidang seni nyanyian dan tarian di Malaysia. Beliau telah melibatkan diri dalam bidang seni selama 40 tahun bersama – sama dengan pengiat teater dan tarian yang terkenal seperti mendiang Encik Bosco D' Cruz dan Encik VK Sivadas serta bersama seniman lagenda P Ramlee. Bersama Sivadas, beliau telah memperkenalkan gerak tari etnik yang berasaskan cara tradisi rakyat. Selain daripada itu, beliau juga berkebolehan dalam menyanyikan lagu-lagu Bahasa Malaysia, Inggeris, Kantonis, Mandarin, Portugis, Tamil dan Malayalam. Beliau begitu tertarik dengan cara tarian Melayu dan mempunyai minat serta kefahaman yang mendalam bagi tarian Melayu klasik dan tarian rakyat. Di Temple of Fine Arts, beliau sering mengadakan kelas dalam Bharata Natyam dan kadang-kadang menjadi koreografer untuk zapin, joget dan lain-lain tarian rakyat.

Dalam produksi Mahsuri yang sebenar, Mathavan adalah penulis skrip, penggubah lagu dan koreografer tarian dan beliau juga memikul tanggungjawab bersama Swami Shantanand Saraswathi dalam gubahan muzik dan arahan artistik. Dalam persembahan Mahsuri kali ini, beliau telah menulis lirik untuk lagu-lagu dan pantun dalam bahasa Malaysia.

V. Mathavan is a veteran of dance and theatre in Malaysia. For more than 40 years, he has been actively involved in the performing arts with the pioneers of the stage such as the late Bosco D' Cruz, VK Sivadas and even the legend P Ramlee. He and Sivadas were the ones who inspired the exploration of new dance movements in ethnic styles based on folk traditions. He sings in Bahasa Malaysia, English, Cantonese, Mandarin, Portuguese, and of course, Tamil and Malayalam. He is passionate about Malay dance styles, possessing a deep and intuitive understanding of both classical and folk styles. At the Temple of Fine Arts, he conducts classes in Bharata Natyam regularly, and on occasion, choreographs in zapin, joget and other folk styles.

In the original production of the Temple of Fine Arts's Legend of Mahsuri, he was the writer, lyricist, and choreographer, he also shared the responsibilities of music composition and artistic direction with Swami Shantanand Saraswathi. In this version of Mahsuri, he penned the lyrics for the songs and pantuns in Bahasa Malaysia.



UMESH SHETTY Koreografer *Choreographer* Helang *Eagle*

Beliau telah menerima latihan secara formal dalam tarian klasik India sejak berumur 6 tahun dari bapanya sendiri, En. Gopal Shetty iaitu seorang yang terkenal dalam persembahan tarian tersebut di Malaysia. Di Temple of Fine Arts, beliau telah mendapat latihan dalam Bharata Natyam dan berbagai corak tarian rakyat India, antaranya ialah, 1991—mendapat latihan dalam Kathak daripada Pandita Rohini Bhatte di Pune, India. 1993—mempelajari Odissi daripada Geetha Shankaran-Lam. 1997 memperolehi ijazah dalam seni persembahan dari University Edith Cowan, Australia Barat. Semasa di sana beliau berpeluang untuk membuat persembahan bersama beberapa koreografer terkenal seperti Neils Adam, Chrissy Parrot, Nanette Hassel dan David Prudham. 2000—mereka gerak untuk Ramli Ibrahim dalam persembahan Garden of Earthly Desires.

Sebagai seorang yang berkebolehan dalam kedua-dua corak persembahan klasik dan kontemporari, beliau telah dikenali sebagai seorang yang berbakat besar. Di Temple of Fine Arts, beliau telah terlibat dengan tugas koreografi dan juga menjadi penari bagi persembahan-persembahan tarian yang besar, termasuklah Ramayana, Sundera Keralam, A Midsummer Night's Dream, Shakuntala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchaami, Lady White Snake, The Legend of Mahsuri, Swan Lake dan Butterfly Lovers.

Umesh pernah mencipta beberapa hasil kontemporeri seperti Raging River, Merging Sea, In The Park dan A Soul Awakens. Beliau juga pernah mementaskannya di Jepun dan Hong Kong. Dalam produksi Butterfly Lovers, Umesh menggunakan cara kontemporari dan mengambil pendekatannya sendiri dalam tarian hingga ke dialog serta musik.

the Temple of Fine Arts

Started formal Indian classical dance training at six years old under his father, the late Master Gopal Shetty, known throughout Malaysia as the Indian danseur extraordinaire. At the Temple of Fine Arts, Umesh received training in Bharata Natyam and various folk styles of India. In 1991 – received training in Kathak from Pandita Rohini Bhatte of Pune, India. 1993 – Learnt Odissi from Geetha Shankaran-Lam. 1997 – graduated from the Edith Cowan University, Western Australia, with a Bachelor's Degree in Performing Arts. While there, he trained and performed with forefront choreographers Neil Adams, Chrissy Parrot, Nanette Hassel and David Prudham. 2000 – choreographed for Ramli Ibrahim and performed in Garden of Earthly Desires.

Being versatile in both classical and contemporary styles, Umesh has distinguished himself as a dancer of note. At the Temple of Fine Arts, Umesh has choreographed for all of the institution's major dance productions, and performed in them as well. These include:

Ramayana – An Asian Cultural Confluence, Sundera Keralam, A Midsummer Night's Dream, Shakuntala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchaami, Lady White Snake, The Legend of Mahsuri, Swan Lake and Butterfly Lovers.

Umesh has also choreographed contemporary pieces; Raging River, Merging Sea; In the Park; and A Soul Awakens. He has also choreographed and performed in Japan and Hong Kong. His work on Butterfly Lovers is in the contemporary style, making use of the avantgarde approach of dancing to dialogue as well as music.



the Temple of Fine Arts

SHANKAR KANDASAMY
Koreografer *Choreographer*
Deraman

Shankar memiliki Ijazah Sarjana Muda dalam bidang sosiologi dari Universiti Auckland, New Zealand pada tahun 1989, tetapi jiwanya lebih meminati seni persembahan dengan kecenderungan yang kuat ke arah kesusasteraan tarian dan muzik India serta mahir dalam muzik karnatik. yang kuat ke arah kesusasteraan, tarian dan muzik India. Beliau juga mahir dalam tarian klasik seperti Odissi, Kathak, Kathakali, Manipuri, tarian rakyat, muzik tradisional dan klasik. Antara taridra terulung the Temple of Fine Arts yang beliau terlibat adalah Ramayana - Pertemuan Kebudayaan Asia, Sundra Keralam, A Summer Night's Dream, Shakuntala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchami, Lady White Snake, Mahsuri, Swan Lake dan Butterfly Lovers.

Shankar has a Bachelor's degree in Sociology from The University of Auckland, NZ, 1989, but his true calling lies in the performing arts; with an intense inclination towards the literature, dance and music of India. He is adept in Odissi, Kathak, Manipuri, folk, and Indian contemporary, not to mention his impressive skills in Karnatic music. Among his early involvement in dance dramas include Ramayana - An Asian Cultural Confluence, Sundera Keralam, A Midsummer Night's Dream, Shakuntala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchaami, Lady White Snake, The Legend of Mahsuri, Swan Lake, Butterfly Lovers.

Shankar's versatility as a teacher has also earned him merit and respect with the Ministry of Culture, Arts and Tourism of Malaysia, often being invited to collaborate with their choreographers during major festivals. He has also been active in sharing his knowledge of Indian classical dance as a lecturer at the Akademi Seni Kebangsaan.

Sebagai seorang guru yang pandai menyesuaikan diri dengan situasi pekerjaan yang berbeza, beliau mendapat pengiktirafan dari Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan Malaysia. Oleh itu beliau sering dipanggil untuk berkerjasama dengan koreografer Kementerian ini dalam sambutan perayaan yang besar sebagai seorang Pensyarah di Akademi Seni Kebangsaan, beliau juga aktif dalam berkongsi ilmu pengetahuan mengenai Tarian Klasik India.



Istana Budaya

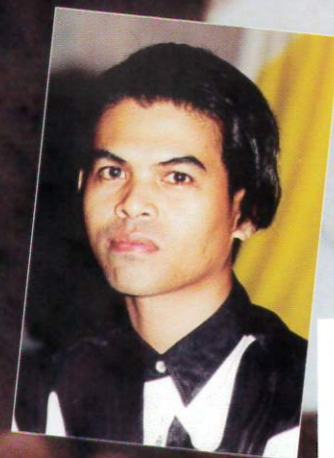
AZMAN ABU BAKAR
Koreografer *Choreographer*

Beliau telah giat terlibat dalam bidang seni tari hampir 17 tahun bersama Kompleks Budaya Negara pada tahun 1990. Beliau telah mendapat Sijil Seni Kreatif di Universiti Sains Malaysia dan pada tahun 1998 beliau menerima Diploma Tari dari Akademi Seni Kebangsaan. Azman mula mencurahkan segala ilmu mengenai seni tarinya dalam pelbagai projek yang dianjurkan oleh Kerajaan mahupun pihak swasta, antaranya menjadi koreografer bagi projek Rakan Wajadiri sempena perasmian Program Rakan Muda Malaysia dalam tahun 1994. Sepanjang menuntut di Akademi Seni Kebangsaan, Azman telah berpeluang mewakili negara ke World Dance Alliance Festival di Korea, Hong Kong dan Malaysia. Azman juga berjaya menghasilkan beberapa koreografi seperti Kepelbagaian Keinginan (1995), Sonambulisma (1996), Wou Ben Ren (1997), Azman & I (1998) dan Serkam dan Titik (1998).

He has deeply involved in dance and theatre for nearly 17 years with National Cultural Complex in 1990. He obtained his certificate in creative arts from University Science of Malaysia and in 1998 received a Diploma In Dance from the National Arts Academy. His vast experience and knowledge in the is field enables him to contribute in the programmes organised by the government and private sector for example as a careographer for Rakan Waja Diri project in accordance with the launching of Malaysia Rakan Muda programme in 1994. Throughout his stay as a student with the National Arts Academy, he had represented the country in the World Dance Alliance Festival in Korea, Hong Kong and Malaysia. He had also produced a number of choreography such as Kepelbagaian Keinginan (1995), Sonambulism (1996), Won Ben Ren (1997), Azman & I (1998) and Serkam and Titik (1998).

Baru-baru ini, beliau telah mengambil bahagian dalam 1st Annual Hong Kong Salsa Congress. Dalam muzikal teater Mahsuri, beliau telah memberi penghasilan yang bermutu di dalam pergerakan tradisional dan seni silat.

Recently he participated in the first annual Salsa Congress in Hong Kong. In Mahsuri, he has contributed to the charm and elegance of the production with traditional and martial art movements.



HASNUL HASSAN
Koreografer *Choreographer*

Istana Budaya

Beliau mula menceburkan diri dalam bidang tarian pada usia 18 tahun. Kerjayanya bermula pada tahun 1981 di Kompleks Budaya Negara yang telah membawanya menjelajahi banyak negara. Beliau pernah bekerja di bawah beberapa orang koreografer yang terkenal seperti Sharifah Mahani Syed Abu Kassim, Mahmud Hj. Ibrahim, Ahmad Omar, Ramli Ibrahim, Prof. Dr. Ghouse, Denisa Reyes (Filipina) dan Dr. Anis. Penglibatannya dalam persembahan tarian termasuklah semasa Perasmian CHOGM 1989, Pelancaran Festival Malaysia 1991 dan Majlis Perasmian dan Penutupan Sukan Komenwel 1998. Beliau juga terlibat dalam teater separa muzika di bawah arahan Dato' Nordin Hassan, Dato' Rahim Razali, Dato' Syed Alwi dan Rohani Yousoff. Beliau juga pernah mengikuti kursus Sijil Seni Kreatif, selama setahun di Universiti Sains Malaysia, Pulau Pinang. Kini beliau adalah seorang koreografer di Istana Budaya.

He started dancing at the age of 18 years old. Began his career at the National Cultural Complex in 1981, which took him all over the world. Working under the Direction of the most prestigious choreographers such as Sharifah Mahani Syed Kassim, Mahmud Hj. Ibrahim, Ahmad Omar, Ramli Ibrahim, Prof. Dr. Ghouse, Denisa Reyes (Philippines) and also Dr. Anis. His involvement in dance includes the official Opening ceremony of CHOGM 1989, The launching of Malaysia Fest 1991 and 1995, The Opening and Closing Ceremonies of The Commonwealth Games 1998. Also involved in the semi musical theatres like those under the direction of Dato' Nordin Hassan, Dato' Rahim Razali, Dato' Syed Alwi and also Rohani Yousoff. He attended a one year course of Creative Arts at the University Sains Malaysia, Pulau Pinang. Now he is a choreographer at Istana Budaya.

the Temple of Fine Arts

NADINA KRISHNAN

Penolong Koreografer *Assistant Choreographer*

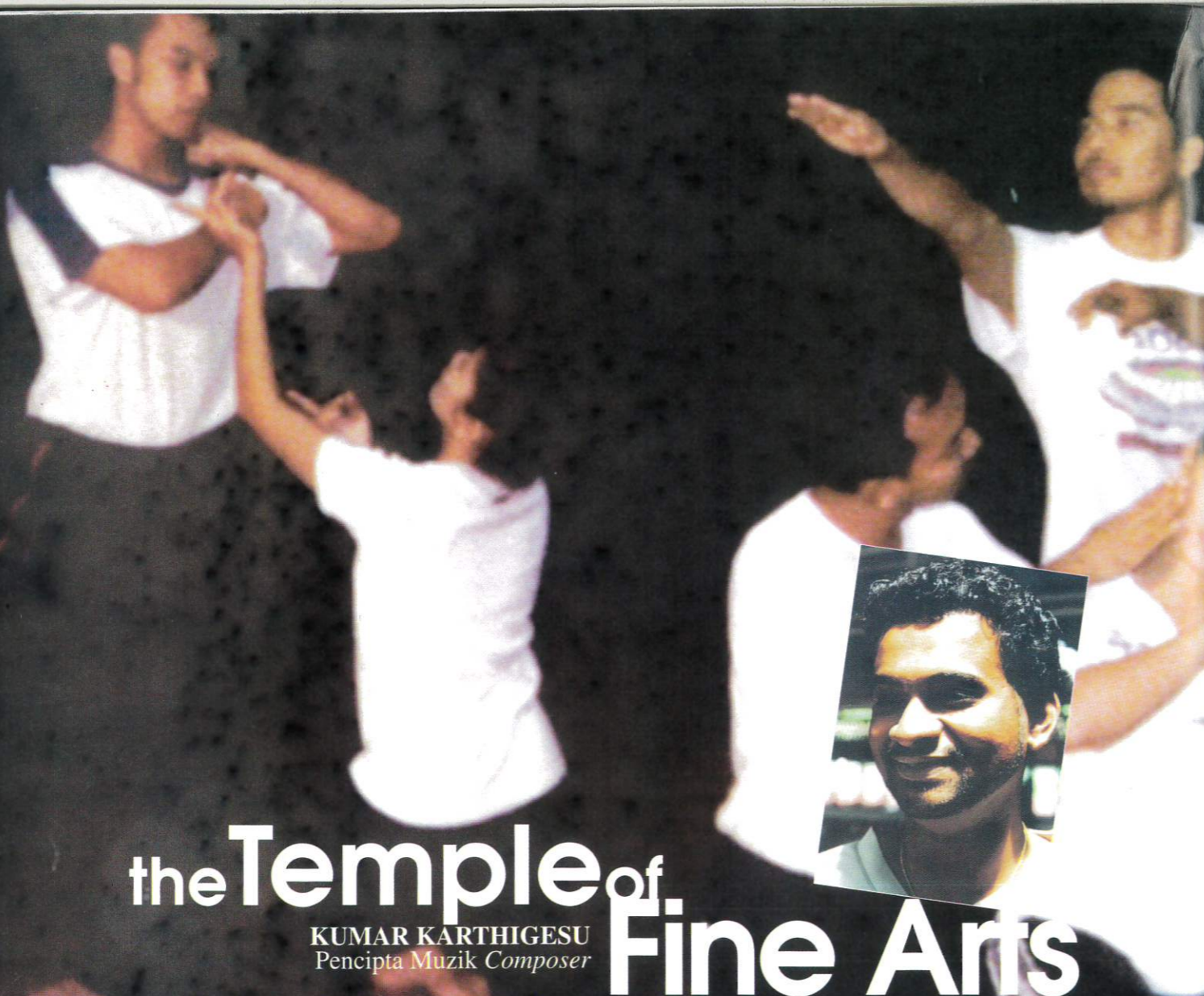


Cinta Nadina dalam bidang tarian membuatkan beliau dikenali sebagai seorang yang berbakat besar di Temple of Fine Arts. Buat masa ini beliau sedang melanjutkan pelajarannya dalam kursus seni pentas di Universiti Edith Cowan, Perth, Australia, pengkhususannya dalam seni tarian klasik India iaitu Bharata Natyam, Odissi, Kathak dan tarian rakyat. Minat dan cintanya dalam mengkaji dan memperluaskan tarian kontemporari menjadikan beliau seorang artis yang unik dan beliau mula bergiat dalam koreografi bersama Umesh Shetty ialah dalam produksi Butterfly Lovers.

Dalam muzika Mahsuri ini, Nadina telah mereka gerak tari terutamanya adegan duet watak Mahsuri.

Nadina's love for dance makes her one of the most promising talents at Temple of Fine Arts. She is pursuing a degree in performing arts at Edith Cowan University, Perth, Australia but her foundation is in the Indian classical dance styles of Bharata Natyam, Odissi, Kathak and folk. Her passion for exploration and improvisation in contemporary dance sets her apart as a unique artist, and she started choreographing with Umesh Shetty for Butterfly Lovers.

In Mahsuri, Nadina has created various dance sequences, especially for Mahsuri in the duet scenes.



the Temple of Fine Arts

KUMAR KARTHIGESU
Pencipta Muzik *Composer*

Pertama kali diperkenalkan dalam dunia Sitar ketika berusia 11 tahun. Cintanya terhadap muzik sitar semakin mendalam dan pada tahun 1992, beliau telah meneruskan pengajiannya di Pune, India di bawah bimbingan seorang guru sitar yang sangat terkenal iaitu Ustad Usman Khan, dari generasi permainan sitar Maharaja Mysore. Setelah sekian lama mempelajari dan menceburi bidang ini, akhirnya beliau telah kembali ke Malaysia untuk mengajar di Temple of Fine Arts. Dari tahun 1998 hingga 2000, selain mengajar beliau turut sama dalam konsert Muzik 'Naad Brahma' yang melibatkan gabungan 120 artis antarabangsa dari Temple of Fine Arts yang diadakan di Kuala Lumpur, Pulau Pinang dan Singapura. Beliau turut menolong Pandit Chandrakant Kapileshwari, Pengarah Muzik Antarabangsa Temple of Fine Arts dalam pengubahan lagu serta latihan.

Baru-baru ini, Kumar dan Jyotsna telah diberi peluang untuk menggubah dan mencipta lagu-lagu muzik untuk persembahan baru Temple of Fine Arts Butterfly Lover, suatu tugas yang agak baru bagi mereka. Namun begitu dengan kebijaksanaan dan bakat yang dimilikinya serta persembahan yang baik telah membawa satu pengalaman baru bagi penari-penari di Temple of Fine Arts. Dalam persembahan ini adunan muzik Cina dan India yang dipersembahkan mempunyai daya tariknya yang unik dan dapat memberikan kepuasan kepada para penonton.

Kumar was first initiated into the world of sitar music when he was 11 years old. His love for the mesmerizing sitar grew unabated, and it took him to Pune, India in 1992, where, under the sensitive and compassionate guidance of Ustad Usman Khan, Kumar found the guru he had yearned for. Ustad Usman Khan comes from a lineage of eminent musicians who belonged to the court of the Maharaja of Mysore. Having imbibed the music knowledge that comes from an ancient and rich tradition, Kumar returned to Malaysia to share his love for the sitar with students of the Temple of Fine Arts. He performs regularly in Kuala Lumpur, Penang and Singapore and has been instrumental in coordinating the 120 members orchestra of the Temple of Fine Arts International during its tour of Naad Brahma in 1998-2000. He assists Pandit Chandrakant Kapileshwari, the International Music Director of the Temple of Fine Arts, in both compositions and rehearsals.

Recently, he and Jyotsna took up the challenge of composing for the Temple of Fine Arts's latest dance drama production Butterfly Lovers - in a genre that seemed alien to them. But their talent and musical genius, and their amazing partnership brought about a whole new experience for the dancers at the Temple of Fine Arts. In that production, the blend of Chinese and Indian music possesses a unique charm that has won over audiences.



the Temple of Fine Arts

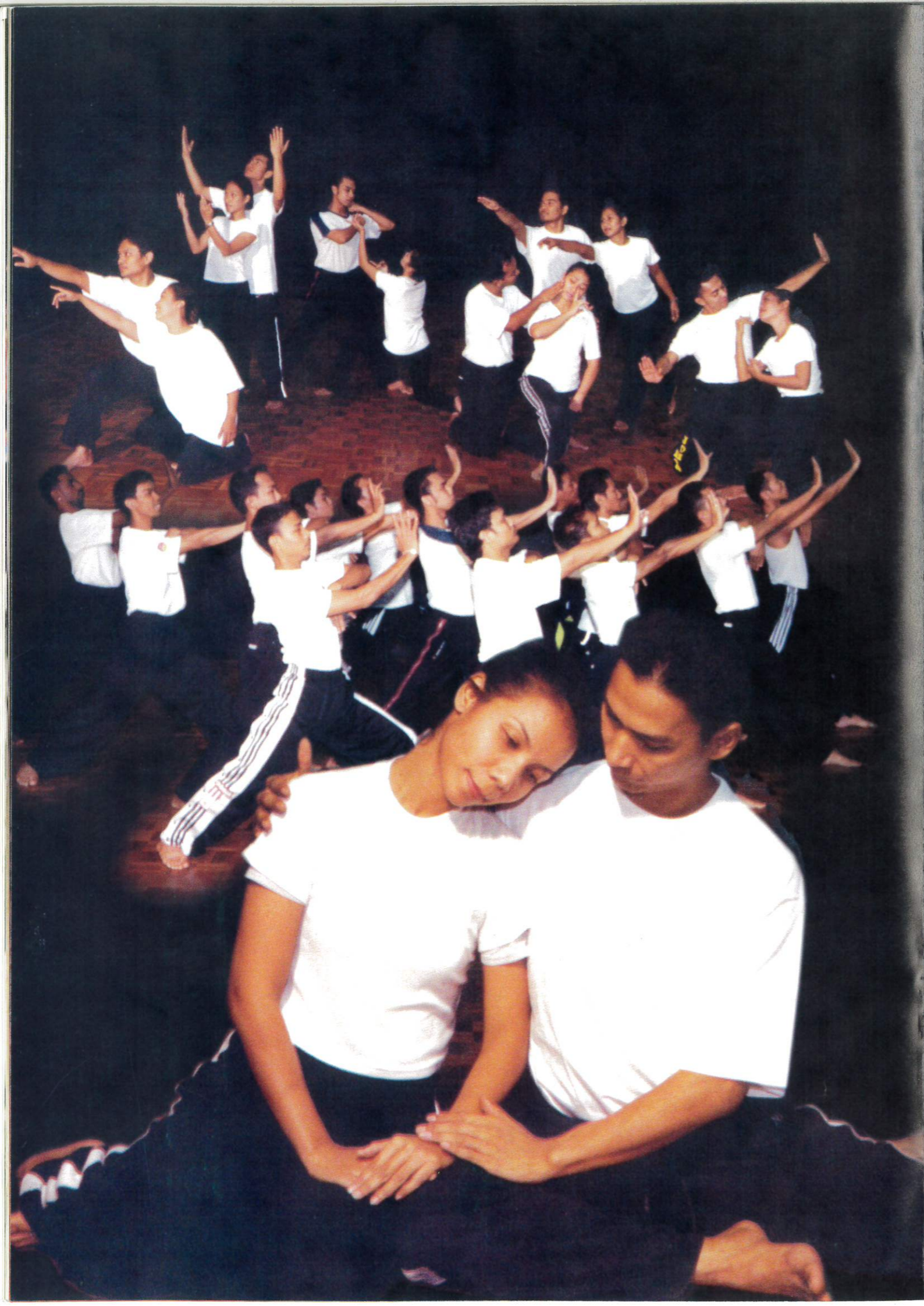
JYOTSNA PRAKASH
Pencipta Muzik *Composer*

Bakat Jyotsna dalam bidang muzik telah dipupuk sejak di hadiahkan sebuah piano oleh Swamiji ketika berusia lapan tahun. Dia menyertai Temple of Fine Arts sebagai seorang penari dan mempelajari tarian klasik dan tradisional. Beliau mahir dalam tarian Bharatha Natyam, Kathak dan Odissi serta mahir dalam tarian kontemporari. Jyotsna pernah memegang watak penari utama dalam persembahan Temple of Fine Arts seperti Ramayana-Pertemuan Kebudayaan Asia, Sundera Keralam, Swam Lake, A Midsummer Night's Dream, Shakuntala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchami, Lady White Snake, Lagenda Mahsuri, Swan Lake, Butterfly Lovers.

Jyotsna juga pernah terlibat dalam persembahan konsert okestra oleh Temple of Fine Arts di bawah pimpinan Pandit Chandrakant Kapileshwari. Beliau mula serius dengan penggubahan lagu sejak dua tahun yang lalu dan tugas pertamanya sebagai komposer dapat dilihat dalam persembahan Butterfly Lovers. Dalam muzika Mahsuri, beliau diberikan skop yang lebih besar bagi mempamerkan bakatnya dalam melodi dan drama.

Jyotsna's gift of music was first stimulated when she received a piano as a gift from Swamiji when she was eight years old. She joined the Temple of Fine Arts as a dance student and studied both classical and folk styles. She is adept in Bharata Natyam, Kathak and Odissi, and is just as facile in contemporary works. She has been performing as a senior dancer in all of the Temple of Fine Arts's major works, including, Ramayana - An Asian Cultural Confluence, Sundera Keralam, A Midsummer Night's Dream, Shakuntala, Taj Mahal, Odissi Odyssey, Buddham Sharanam Gacchaami, Lady White Snake, The Legend of Mahsuri, Swan Lake, Butterfly Lovers.

Jyotsna has also performed in orchestral concerts presented by the Temple of Fine Arts under the baton of Pandit Chandrakant Kapileswari. She began composing seriously and with passion two years ago, and her first major work as a composer in her own right can be seen in the new production of Butterfly Lovers. In musical Mahsuri, her talent for melody and drama is given more scope.



SHARIFAH RAHA SYED MUSTAFFA

Mahsuri

Sharifah Raha Syed Mustafa, 35 tahun dilahirkan di Kluang Johor. Walaupun beliau masih baru dalam bidang lakonan teater, tetapi telah terlibat dalam bidang tarian di Istana Budaya hampir 14 tahun. Sejak 1988, beliau telah terlibat dalam beberapa persembahan teater, di antaranya termasuklah Mat Som, Festival Tarian Asean (92 & 93), Maya (98), Emosi Antara Kaum, Siti Zubaidah, Rubiah, Cindai, Tikar Mengkuang, Siti Di Alam Fantasi dan lain-lain. Beliau memegang watak utama sebagai Mahsuri dalam teater Mahsuri.



Sharifah Raha Syed Mustafa, 35 years old was born in Kluang, Johor. She is quite new in acting but has been involved in dancing with Istana Budaya almost 14 years. Since 1988, she has performed in various theatre productions which includes Mat Som, Asean Dance Festival (92 & 93), Maya (98), Emosi Antara Kaum, Siti Zubaidah, Rubiah, Cindai, Tikar Mengkuang, Siti Di Alam Fantasi and others. She plays Mahsuri, the main character in the musical production of Mahsuri.

MAT PANDI AWANG

Pandak Maya

Mat Pandi Awang memulakan kerjayanya dalam bidang tarian sejak Julai 1989. Anak muda ini dilahirkan di Terengganu 30 tahun lalu dan telah melibatkan diri dalam teater dan drama tari. Beliau pernah terlibat dalam teater musica Kuala Lumpur, Siti Zubaidah, Bukit Kepong, Antara Selat Ke Benua, Siti Di Alam Fantasi dan lain-lain teater yang telah dipentaskan di Istana Budaya.



Mat Pandi Awang started his career since July 1989. He was born in Terengganu 30 years ago and has been involved in theatre and dance drama. He has acted in musical theatre Kuala Lumpur, Siti Zubaidah, Bukit Kepong, Antara Selat Ke Benua, Siti Di Alam Fantasi and other productions produced by Istana Budaya.

RUDY DE LUNA JR.

Mat Deris

Rudy De Luna Jr. dilahirkan di Sabah 27 tahun yang lalu. Memulakan kerjayanya sebagai penari Istana Budaya sejak bulan Mac 1997. Sebelum menyertai Istana Budaya, beliau merupakan salah seorang penari ATANAS, Seri Panggung, STPC. Beliau merupakan penari solo untuk tari drama "Realizing Rama" dalam Asean COCI.



Rudy De Luna Jr. was born in Sabah 27 years ago. He started his career as a dancer with Istana Budaya since March 1997. Before joining Istana Budaya, he was a member of ATANAS, Seri Panggung, STPC. He was the soloist for the dance drama of 'Realizing Rama' in Asean COCI.

NORSIAH MOHD YATIM

*Isteri Pandak Maya
Pandak Maya's Wife*

Norsiah Mohd Yatim, berusia 40 tahun dan telah dilahirkan di Perak. Beliau menyertai Istana Budaya sebagai penari pada Februari 1980. Kelembutan dan kelincahan ketika menari membuatkan beliau kekal dipersada seni tari sehingga kini. Antara penglibatan beliau dalam bidang teater adalah di dalam Uda dan Dara, Tun Teja, Si Putih, Anak Tanjong, Dewa Muda, Titian, Kesucian, Anak Raja Gondang, Main Puteri, Asean Dance Festival, Malim Deman, Siti Zubaidah, Cindai, Keris Sang Puteri, Rubiah, Tun Perak, Mencari Juwita, Tikar Mengkuang dan banyak lagi. Bagi muzika Mahsuri ini, beliau telah diberi kepercayaan untuk memegang watak sebagai Isteri Pandak Maya.



Norsiah Mohd Yatim, 40 years old, was born in Perak. She joined Istana Budaya as a dancer in February 1980 and was involved in various theatre productions such as Uda dan Dara, Tun Teja, Si Putih, Anak Tanjong, Dewa Muda, Titian, Kesucian, Anak Raja Gondang, Main Puteri, Asean Dance Festival, Malim Deman, Siti Zubaidah, Cindai, Keris Sang Puteri, Rubiah, Tun Perak, Mencari Juwita, Tikar Mengkuang and others. She plays Pandak Maya's wife in musical Mahsuri.

ROSLIZA MOHD RAZALI
Mak Minah

Rosliza Mohd Razali lebih dikenali sebagai 'Sobi'. Artis Budaya ini berbakat besar dalam dunia lakonan. Puteri Lindungan Bulan, Tanah Abang, Anak Nazar Tujuh Keramat, Rubiah, Siti Zubaidah, Tun Mamat dan Puteri Gunung Ledang, Nyiur Gading Puncak Mahligai dan Taridra Malim Deman adalah antara persembahan teater yang



memperlihatkan bakat beliau.

Rosliza Mohd Razali better known as 'Sobi', is a talented artist of Istana Budaya. Puteri Lindungan Bulan, Tanah Abang, Anak Nazar Tujuh Keramat, Rubiah, Siti Zubaidah, Tun Mamat and Puteri Gunung Ledang, Nyiur Gading Puncak Mahligai and dance drama Malim Deman are among the theatre productions she has been able to show her talent as an actor.

SAMSURAYA SULAIMAN
Ibu Mat Deris
Mat Deris's Mother

Samsuraya Sulaiman, 31, dilahirkan di Kuantan Pahang. Sebelum menyertai Istana Budaya beliau merupakan salah seorang penari Kumpulan Budaya Negeri Pahang. Beliau telah terlibat dalam banyak persembahan yang diadakan seperti Cindai, Titian, Kesucian, View From Bridge, Maya (Tarian Kontemporari), Siti Zubaidah, Laila Majnun, Sirih Bertepuk Pinang Menari, Musical Kuala Lumpur, Asean Dance Festival, Tun Perak, Rubiah, Julius Caesar dan When Rivers Meet.



Samsuraya Sulaiman, 31, was born in Kuantan Pahang.

Before joining Istana Budaya, she was a member of Pahang Culture Group. She has been involved in many productions such as Cindai, Titian, Kesucian, View From Bridge, Maya (Contemporary Dance), Siti Zubaidah, Laila Majnun, Sirih Bertepuk Pinang Menari, Musical Kuala Lumpur, Asean Dance Festival, Tun Perak, Rubiah, Julius Caesar and When Rivers Meet.

MOHD SUJAK OTHMAN
Ayah Mat Deris
Mat Deris's Father



Beliau telah dilahirkan 33 tahun lalu di Temerloh, Pahang. Kariernya bermula pada tahun 1989 dan teater yang pernah di lakonkan adalah seperti Kuala Lumpur-Kuala Lumpur, Tanah Abang, Rubiah, Siti Zubaidah, Puteri Gunung Ledang, Cindai dan Tun Perak. Beliau juga turut terlibat dalam persembahan tarian seperti Kesucian, Gelombang Emosi Antara Kaum, Citrawarna, When Rivers Meet dan semua produksi yang diarahkan di Istana Budaya.

He was born 33 years ago in Temerloh, Pahang. His career began in 1989 and he had involved in a number of theatre performances such as Kuala Lumpur-Kuala Lumpur, Tanah Abang, Rubiah, Siti Zubaidah, Puteri Gunung Ledang, Cindai and Tun Perak. He also involved in dance productions such as Kesucian, Gelombang Emosi Antara Kaum, Citrawarna, When Rivers Meet and other productions produced by Istana Budaya.

HANIPAH HAIRI
Perempuan Tua
Old Lady



Beliau merupakan penari Kampung Budaya Sarawak sebelum menjadi penari di Istana Budaya sejak 1995. Penglibatan beliau dalam produksi teater merangkumi/ Teater Kesucian, Julius Caesar, When Rivers Meet, Siti Di Alam Fantasi, Malim Deman dan kebanyakan persembahan teater yang telah dipentaskan di Istana Budaya.

She was a member of Sarawak Culture Village Group before she became a resident artist of Istana Budaya in 1995. Her involvement in theatre production includes Kesucian, Julius Caesar, When Rivers Meet, Siti Di Alam Fantasi, Malim Deman and other theatre productions produced by Istana Budaya.

SUHAILAH AWANG
Perempuan
Woman



Suhailah Awang, 27, anak kelahiran Sabah. Telah menyertai artis budaya semenjak 1997. Walaupun masih baru, beliau telah terlibat dalam banyak pementasan teater seperti Anak Nazar Tujuh Keramat, Laila Majnun, Tiang Seri Tegak Berlima, Keris Sang Puteri, When Rivers Meet, Malim Deman dan lain-lain lagi.

Suhailah Awang, 27, was born in Sabah. She became the resident artist of Istana Budaya in 1997. Although she had joined Istana Budaya in a couple of years but she had been involved in many theatre productions such as Anak Nazar Tujuh Keramat, Laila Majnun, Tiang Seri Tegak Berlima, Keris Sang Puteri, When Rivers Meet, Malim Deman and others.

KHALID MOHD NOR
Deraman (Penganti / Stand-in)

Khalid Mohd Nor dilahirkan di Johor pada Julai 1976. Beliau mendapat pendidikan rendah dan menengah di Johor Bahru. Pada 1989, beliau bergiat aktif dalam pertubuhan Seni Silat Gayong Malaysia dan telah beberapa kali mewakili negeri Johor dalam pertandingan silat di peringkat kebangsaan.

Penglibatannya dalam tarian bermula pada 1997, dan pernah mewakili Badan Kesenian Yayasan Warisan Johor ke Festival Tari Kebangsaan. Dalam bidang teater, beliau pernah menjayakan teater muzika kanak-kanak dalam Puteri Gunung Ledang.

Khalid Mohd. Nor was born in Johor on July 1976. He received his primary and secondary education in Johor Bahru. In 1989, he had actively involved in Seni Silat Gayong Malaysia and had represented Johor on several occasions to the National Silat Competition.



His involvement in dancing started when represented Badan Kesenian Yayasan Warisan Johor to the National Dance Festival in 1997. In theatre, he has to performed in Puteri Gunung Ledang.

KUMARESH A/LANGGAMUTHU
Perejam
Executioner



Kumaresh dilahirkan pada 23 November 1974 di Kota Bharu, Kelantan. Beliau melanjutkan pelajarannya di Kolej MIT, Seremban dan berkelulusan Diploma Kejuruteraan Elektrik/Elektronik.

Beliau mula menceburi bidang seni dan budaya sejak di bangku sekolah lagi dan pernah terlibat dalam bidang pementasan teater di negeri Kelantan, di antaranya ialah Jalan Pulang, Hikmah, Aku Anak Adam, Ilusi Tok Dalang dan Epik Sebuah Tugu. Beliau adalah seorang artis budaya dan dalam muzika Mahsuri ini beliau memegang watak sebagai perejam kepada Mahsuri.

Kumaresh was born on the 23rd November 1974 in Kota Bharu, Kelantan. He pursued his study at MIT College, Seremban and holding a Diploma In Electrical/Electronic Engineering.

He had involved in cultural and arts performance since his school days and until now he has performed in a several theatre in Kelantan such as Jalan Pulang, Hikmah, Aku Anak Adam, Ilusi Tok Dalang and Epik Sebuah Tugu. He is a resident artist of Istana Budaya and in musical Mahsuri, his role play is as the executioner.



MOHD NAZRI ISMAIL
Petani / Lelaki Setengah Baya
Farmer / Elderly Man

Mohd Nazri Ismail, 30 tahun, telah dilahirkan di Kuala Terengganu, Terengganu. Beliau memulakan kerjayanya

sebagai penari di Istana Budaya semenjak tahun 1995. Pernah terlibat dalam beberapa pementasan seperti Muzikal Kuala Lumpur, Anak Tanjung, Tanah Abang, Laila Majnun, Tiang Seri Tegak Berlima, Sireh Bertepuk Pinang Menari, Tun Perak, Cindai dan Siti Di Alam Fantasi.

Mohd Nazri Ismail, 30, was born in Kuala Terengganu, Terengganu. He started his career as a resident artist at Istana Budaya in 1995. He has involved in a number of theatre production such as Musical Kuala Lumpur, Anak Tanjung, Tanah Abang, Laila Majnun, Tiang Seri Tegak Berlima, Sireh Bertepuk Pinang Menari, Tun Perak, Cindai and Siti Di Alam Fantasi.

LAGU-LAGU DARIPADA MUZIKA

SONGS FROM THE MUSICAL

1. *Praise the One*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

FISHERMEN WIVES:

Night is over, day has come
Our men to sea, one by one
Fill your nets with fish all day
Come home safe and sound we pray

Night is over, day has come
Our men to sea, one by one
Keep their boats upon the waves
Keep in heart the One we praise

FISHERMEN:

Night is over, day has come
In our boats, we greet the sun
Throw our fate upon the waves
We raise our hands, His name we praise

ALL:

Praise the One, O praise the One
Who lifts the hearts of everyone
Whose glory is in hill and sky
Land and sea and wind on high
He lives in all things big and small
He lives, He lives, He lives in all

FARMERS:

With our ploughs here we come
To till our land under the sun
Let our hands be rough and worn
Let our voices praise the One

Fields turn golden in the sun
Together we work till it's done
Let our hands be rough and worn
And our voices praise the One

ALL

Praise the One, O praise the One
Who lifts the hearts of everyone
Whose glory is in hill and sky
Land and sea and wind on high
He lives in all things big and small
He lives, He lives, He lives in all
Praise the One, O praise the One
Who fills the hearts of everyone

OLD LADY:

Once I was sad and lonely
Her angel smile she gave to me
She cared for me so tenderly
Filled my heart with joy aplenty
O Mahsuri, O Mahsuri
You're the angel of Langkawi

A FARMER

Once I was so poor and sickly
My field was left to destiny
I wept but then she smiled at me
This was what she gave to me
O Mahsuri, O Mahsuri
You're the angel of Langkawi

A WOMAN:

Once my child was crying for me
She sang to her a sweet melody
When sleep came upon her quietly
My child she whispered "Mahsuri"
O Mahsuri, O Mahsuri
You're the angel of Langkawi

MAHSURI:

Praise be to Him, the Almighty
All around me it's Him I see
When you stretch your hands in plea
It's Him I see, calling to me

ALL:

Mahsuri O Mahsuri
You're the angel of Langkawi
Praise, praise the Almighty
You're the angel of Langkawi

2. *Mahsuri – How she's grown*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

PANDAK MAYA:

Years, how they've flown
See - our child has grown
Nature's child, gentle beauty
Loving kindness, angel of Langkawi

HIS WIFE:

My child how she's grown
How I've always known
She's the gift I longed for
The child I'll adore forever more

HIS WIFE:

That handful of rice
That's what it was
The gift that I have yearned for
A child, my child, a sweet child for me to adore

PANDAK MAYA:

Years, how they've flown
See, our child has grown

She brought us fortune and bounty
she's our emblem of prosperity

Years, how they've flown
Our Mahsuri how she's grown

3. *Such Things are Gifts to Me*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

MAHSURI:

Dew soft on morning glory
Birds singing in the sun
Wind whistling through palm trees
Such things are gifts to me

Sunset shimmering on water
Waves on foaming sea
Raindrops falling with thunder
These things they are all gifts to me

These gifts that I've seen
Such gifts I have known
They come from heaven
Heaven sent for us to own
Gifts to have to hold
More precious than gold
For they are His gifts
His gifts to you and me
His gifts to have and to hold

MAT DERIS:

Eyes sparkling with kindness
Her face radiant with love
Her smile full of sweetness
Such things are gifts to me

Laughter fluttering on my mind
Her face filling my heart
I'm caught, caught with her, I find
Such a thing, will it be a gift to me

These gifts that I've seen (that I've seen)
Such gifts I'd like to own (gifts I have known)
They come from heaven (from heaven)
Heaven sent for us to own (for us to own)
Gifts to have to hold (gifts to have to hold)
More precious than gold (more precious than gold)
For they are His gifts (for they are His gifts)
His gifts to you and me (his gifts to you and me)
His gifts to have and to hold (his gifts to have and to hold)
Mahsuri far lovelier than gold

MAT DERIS:

Mahsuri O Mahsuri
You're the angel of Langkawi

4. *Stars can only sigh*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

BRIDESMAIDS:

Stars can only sigh
(As the) moon glows full and high
Stars can only sigh
Moon glows full and high
Hearts are full of prayer
That joy be hers in a while, in a while

We can only sigh
Sweet Mahsuri's shy
We can only sigh
Sweet Mahsuri's shy
(Her) heart is full of prayer
We can see it in her smile, in a smile

5. *Shining from Where You Are*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

MAT DERIS:

What gives the moon her gentle light
To soothe lovers on a restless night
What gives my love her queenly right
To steal my heart and fill it with delight
What gives the moon her gentle light
To soothe lovers on a restless night

MAHSURI:

The moon smiles gently at the sun
Reflects his light when day is done
She reigns supreme only at night
Only to praise the sun's wondrous light

MAT DERIS/MAHSURI:

It's the love light in your eyes
That shines and shines across the skies (Shining shining from the stars)
Steals my heart, takes my breath away (Shining shining from where you are)
Hold my hand, let's fly afar
Take my heart, take my breath away (take my heart, take my breath away)
Hold my hand, let's fly away (hold my hand, let's fly away)
Shining shining from where you are (shining shining from where you are)
Hold my hand, let's fly afar... (hold my hand, let's fly afar...)

6. *Mahsuri's Prayer*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

My love, he sails upon the sea
My heart is leaving me
And yet, here I will be
For I know his heart is here with me

His love is for me
Such love I've always known
I know he will come home
But till then I'll be alone
He's mine to have, to hold
To love till we grow old
I know we'll always be
Together him and me
But will he come home safe to me
Will my love hurry home to me

7. *How Many Miles must a Good Man Go*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

DERAMAN:

How many miles must a good man go
To find what he seeks so high and low
How much wealth must a good man show
Before they say he's a good fellow

The fortune I seek is not in gold
Nor fame in name and pride made old
But friendship that's pure, strong and bold
Beneath these rags I'm a good fellow

8. *Out There, In Here*

Music: Jyotsna Prakash/Kumar Karthigesu

Lyrics: Lam Ghooi-Ket

out there, on the blue horizon
the sea meets the sky
back here, on white soft sand
the waves sweep and sigh

up there, in the windy blue
the eagle sails so high
down here, on shady land
a heart will sing and sigh

in here, I know what I know
a man can touch sea and sky
in here, I know what I know
if with his heart, he asks why

in here, I know what I know
a man can touch eternity
if he lets his heart – fly

9. *Alangkah Indah di Waktu Malam*

Music: Traditional

Lyrics: V Mathavan

Alangkah indah di waktu malam
Bulan mengambang bintang bercahaya
Sunyi senyap di luar dan dalam
Hati ku selalu berasa gembira

Inilah tanah kediaman aku
Kampung halaman yang ku puja
Yang memberi segala ilmu
Siang dan malam hati ku ria

Segala kenangan terbayang-bayang
Menjadi ingatan ku tak kan lupakan
Tiada yang kekal semuanya hilang
Yang akan tinggal hanya perasaan

Tanah pusaka tanah bertuah
Aman dan makmur kaya dan raya
Setiap waktu aku berdoa
Biar hidup mu kekal selamanya

Pelakon

Actors

Sharifah Raha Syed Mustaffa *Mahsuri*
Rudy De Luna, Jr *Mat Deris*
Mat Pandi Awang *Pandak Maya*
Norsiah Mohd Yatim *Isteri Pandak Maya Pandak Maya's Wife*
Shankar Kandasany *Deraman*
Rosliza Razali *Mak Minah*
Mohd Sujak Othman *Ayah Mat Deris Mat Deris's Father*
Samsuraya Sulaiman *Ibu Mertua Mother-In-Law*
Hanipah Hairi *Perempuan Tua Old Lady*
Suhailah Awang *Perempuan Woman*
Mohd Nazri Ismail *Petani/Lelaki Setengah Baya Farmer/Elderly Man*
Kumaresh a/p Angga Muthu *Perejam Executioner*
Umesh Shetty *Helang Eagle*
Khalid Mohd Nor *Deraman (Pengganti/Stand-in)*

Pelakon Kanak-Kanak

Children Actor

Norfadhilah Mohd Noor Akae
Ashafiqah Abdul Aziz
Raihana Azzyati Ramlan
Norallyda Alang Azisham
Muna Shamira Mokhzan
Wadi Ridhuwan Mohd Rosli
Kamal Arifin Abd. Razak
Mohd Shafiq Yusoff
Aiman Rafiuddin Ramlan
Ros Dainal Rusli

Penari

Dancer

Sharifah Raha Syed Mustaffa
Norsiah Mohd Yatim
Rosliza Razali
Jumaninor Hanaffi
Samsuraya Sulaiman
Hanipah Hairi
Norhana Othman
Ma Nor Huda Mansor
Nor Haslinda Abd Manaf
Norhaslini Salleh

Kasmahwali Abd. Ghani
Suhailah Awang
Siti Norhabsah Sheikh Ahmad
Roshasni Zaima Senik
Zalina Yan
Shariah Ahmad
Rohaini Ahmad
Norazlina Abd Jalil
Rudy De Luna Jr.
Mohd Sujak Osman
Zaidi Abdullah
Mohd Anuar Zakaria
Samsul Bahari Mohamed @ Nai
Mohd Nizam Elias
Zamri Mohamad
Mohd Nazri Ismail
Muhammad Md. Noor
Mohd Nazri Che Wan
Mat Pandi Awang
Faizal Othman
Hamzan Ismail
Khalid Mohd Nor
Kumaresh a/l Angga Muthu
Cheong Kwong Kuen

Pemuzik
Musician

Mohd Fauzi Majid *Flute*
Halim Mat Husin *Violin (Folk)*
Maya Musayeva *Violin*
Lian Phooi Wooi *Cello*
Ismail Soombri *Guitar*
Norihan Saif *Gambus*
Mohd Nawi Jusoh *Muzik Pearakan*
Mohd Kamrul Bahri Hussin *Percussions*
Kumar Karthigesu *Sitar, Dilruba, Effects*
Jyotsna Prakash *Piano, Synthesizer*
Prakash Kandasamy *Tabla, Percussions*
Mogethan Gowrisan *Violin*
Pangasashini Gowrisan *Violin*
Bawani Suresh *Veena*
Rajendra Acharya *Mridangan*
Ganesh *Pakhwaj*
Suresh Ramachandran *Indian Percussion*
Theeban *Indian Percussion*
Hardev Kaur *Vocal EFX*
Edward *Saxophone*

Korus
Chorus

Divya Chandu Sivadas
Rukmini S. Nathan
Madhan Gopal Narayaman
Hariram Lam
Geetha Lam
Chinmayee Thiagarajan
Vathana Chandrasegaran
Sumathi Chandra
Prem Mohan Vasudevan
Kumar Karthigesu
Jyotsa Prakash
Gayathri Ashok
Sharmila Radha Krishnan
Hanusa Devi Mohandas
Andandhi Goponath
Meera Gopinath

Penyanyi Latar
Back Up Artist

Hanusa Devi Mohandas *Mahsuri*
Prakash Kandasany *Mat Deris*
Prem Mohan Vasudevan *Pandak Maya*
Jyotsna Prakash *Isteri Pandak Maya Pandak Maya's Wife*
Shankar Kandasany *Deraman*
Sukanya Venugopal *Mak Minah*
Sumathi Chandra *Ibu Mertua Mother-In-Law*
Lam Ghooi Ket *Perejam Executioner*
Rukmini S Nathan *Perempuan Tua Old Lady*
Kumar Kartigesu *Petani Farmer*
Divya Chandu Sivadas *Perempuan Woman*

SENARAI NAMA JAWATANKUASA MUZIKA MAHSURI
LIST OF COMMITTEE MEMBERS FOR MUSICAL MAHSURI

Pengurusan & Pentadbiran *Management & Administration*

Penaung *Patron*
Dato' Abdul Kadir Hj. Sheikh Fadzir

Penasihat *Advisor*
Dato' Tengku Alaudin Tengku Abdul Majid

Penerbit *Producer*
Dr. Hatta Azad Khan

Penerbit Eksekutif *Executive Producer*
Mohd Bisharuddin Mohd Noor Basha
Azhar Abu Bakar

Penolong Penerbit Eksekutif *Assistant Executive Producer*
Muhammad Juhari Shaarani

Pengarah Pemasaran & Pehubungan Awam *Marketing & Public Relation Director*
Zubaidah Mukhtar

Pengurus Pemasaran *Marketing Manager*
Mariam Sulaiman
Azili Gembor
Faizah Arshad

Kebajikan dan Kewangan *Welfare and Financial*
Zainal Abidin Zakaria
Rajinder Kaur
Rawizah Ahmad Nawawi
Mayzan Mat Idris
Idris Shaari
Raja Rodziah Raja Osman
Norsuraya Shah Budin

Urusetia *Secretariat*
Zubaidah Sual
Rosminah Mohd Tahir
Ridzuan Abdul Salam
Mohd Daud Nasir
Rosnan Abdul Rahman
Zawiah Mohamad
Azliza Muhayadin
Bahizal Abu Bakar
Nooraini Md Nor
Halimaton Md. Nor
Norhayati Jamaluddin
Azranah Kadri
Khairiah Mohd. Effendi
Muzafar Shah Ahmad Jais
Juyah Abdul Rahim
Zainol Sulaiman
Ahmad Zairul Ahmad Rahim
Tarmin Othman
Mohd Basri Jaafar
Bidin Samsu
Azhar Mohamed

Pengurusan Panggung dan Tiket *Front of House And Ticket Management*

Pengarah *Director*
Zubaidah Mukhtar

Pengurus Panggung *Front of House Manager*
Mariam Sulaiman

Penyelaras Panggung *Front of House Supervisor*
Faizah Arshad
Azili Gembor

Publisiti / Jemputan / Tiket *Publicity / Invitation / Ticket*
Kassim Lee
Muhsinatul Amal Mustapha
Khadijah Johari
Rozilawati Abdul Rahim
Sonamuthu a/l Adekin
Maheran Abd. Hamid
Zulaiha Ismawati Bakhtiar
Shamsul Izham

Pengurusan Panggung *Front of House*

Khadijah Juliana Mohd Johari
Roszilawati Abd. Rahim
Sonamuthu a/l Adekin
Abd. Aziz Idris
Maheran Abd. Hamid
Roslinah Harun
Raja Rodziah Raja Osman
Umi Kalsom Mat
Hanim Mohamad
Halimattun Md. Nor
Fuaziah Hussin
Norhayati Jamaluddin
Noormah Shaari
Azliza Muhayadin
Wan Nor Salma Wan Salleh
NorSuraya Shah Budin
Muzafar Shah Ahmad Jais
Marina Mary Charles
Nor Saimah Shaari
Zainol Sulaiman
Ummi Kalsom Mat
Nurhaliza Aziz @ Azmi
Alizah Aziz
Kamal Azam Othman
Murtaza Salmi Zainal Abidin
Hjh. Noraini Hassan
Dinoriah Zaikiah Ishaudin
Zoraida Ahmad

Ismarozana Ismail
Mashariah Mansor
Norizah Harun
Rodziah Basri
Rahaza Nasir
Azmi Mohd Zin
Rahimah Abdul Kadir
Wan Emiliawati Wan Ibrahim
Suriani Ab. Manaf
Wan Ruhani Ibrahim
Faridah Yahya
Mohd Azrizal Zawin Anuar
Mohd Faried Hashim
Saadiah Hassan
Nor Hanida Shaari
Angelai Pakree
Norziah Abdul Majid
Wan Zun Wan Jusoh
Roslee Ahmad
Rohani Khamis
Zambri Muhamad

Tenaga Kerja Produksi *Production Team*

Pengurus Produksi *Production Manager*
Junaidah Salleh

Penolong Pengurus Produksi *Assistant Production Manager*
Wan Azlina Zakaria

Pengurus Pentas *Stage Manager*
Saini Lihi
Shuguna Nagalingam

Penolong Pengurus Pentas *Assistant Stage Manager*
Mohamed Amin Sulaiman

Penyelaras Pentas *Stage Coordinator*
Jamaluddin Md. Nor

Penyelia Pentas *Stage Supervisor*
Rasol Ahmad

Pembantu Pentas *Stagehands*

Raja Halim Raja Daud
Abd. Rahman Roseley
Hamdan Jamuri
Jamal Sujak
Kumar Kartigesu
Thanabalan Kunhi Kannan
Jefri Hassan
Yuslizam Yusof

Penyelaras Artis *Artist Coordinator*

Hajijah Yaacob
Marina Mary Charles

Penulis Teks *Copywriter*

Junaidah Salleh
Instant Office Services

Penterjemah *Translator*

Instant Office Services
Lam Ghooi Ket

Penyunting *Editor*

Instant Office Services
Lam Ghooi Ket

Tenaga Kreatif *Creative Team*

Skrip & Penasihat *Script & Advisor*
Lam Ghooi Ket

Pengarah *Director*
Lam Ghooi Ket

Pencipta Muzik *Composer*
Kumar Karthigesu
Jyotsna Prakash

Koreografer *Choreographer*
Umesh Shetty
Shakar Kandasamy
Azman Abu Bakar
Hasnul Hassan

Penolong Koreografer *Assistant Choreographer*
Nadina Krishnan

Pereka Set/Props *Set/Props Designer*
Badruzaman Abdul Jalil
Irwan Ismadi Shahrin

Pereka Kostum *Costume Designer*
Badruzaman Abdul Jalil

Pereka Tatacahaya *Lighting Designer*
Abdul Razak Rahman
Chandra Eliathamby
Ravi Shetty

Pereka Grafik *Graphic Designer*
Hazize San

Jurufoto *Photographer*
Azhar Mohammad

Penyelaras Prop *Props Coordinator*
Ahmad Jamri Jamaluddin
Wan Azman Wan Ahmad

Penyelaras Muzik *Music Coordinator*
Kumar Karthigesu
Jyotsna Prakash
Borhan Nawawi

Penyelaras Tatarias *Make-up Coordinator*
Zamawani Shaari
Yusnuzwa Yunus
Ziha Che Mat
Shantimalar Kanagasabi

Penyelaras Kostum *Wardrobe Coordinator*
Jailani Abdul Razak
Hajijah Ya'acob
Nor Ashiken Hassan
Azizah Abd. Aziz
Noraida Razaai

Tenaga Kerja Teknikal *Technical Team*

Pengarah Teknikal *Technical Director*
Ir Nik Rahimi Nik Mansor

Jurutera *Engineer*
Rudy Amir

Pembantu Teknikal (Mekanikal) *Technical Asistant (Mechanical)*
Mohd Zaki Abu Samah

Pembantu Teknikal (Elektrikal) *Technical Asistant (Electrical)*
Mohd Azli Baharuddin

Juruteknik Kanan Unit Mekanikal Pentas
Stage Mechanical Senior Technical
Zulkeflee Husin

Penata Audio Visual *Audio Visual Supervisor*
Abdullah Shukri Hj. Yusoff

Penata Audio *Audio Supervisor*
Ismail Mohamad

Pembantu Tatacahaya *Lighting Assistant*
Abu Samah Yahya
Mazlan Yahya
Shanti Soma

Penjaga Jentera Elektrik *Chargeman*
Ali Kadir Maidin

Juruteknik Audio *Audio Technician*
Wan Mohamad Azam Wan Ishak
Tines Kumar a/l Murugasu

Pembantu Audio *Audio Asistant*
Mazlan Hassim
Anuar Mohamed Kassim
Ramachandran
Jeyaraj

Juruteknik Unit Audio Visual (AV) *Audio Visual Senior Technician*
Ahmad Rozaini Md Sharif
Ilmi Cik Hamid

Pembantu Unit Audio Visual *Audio Visual Assistant*
Hassim Mahadi
Nor Fizayati Abd. Manaf
Ramli Ali
Ab. Razak Bujang

Pengurusan The Temple Of Fine Arts *The Temple of Fine Arts Management*

Presiden *President*
Dr. N. Radha Krishnan

Naib Presiden *Vice President*
Subhas Chandran

Penasihat *Advisor*
Venkataraman

Setiausaha *Secretary*
Kanagasivam V

Penolong Setiausaha *Assistant Secretary*
Mangaiyakarasi Radha Krishnan

Bendahari *Treasury*
Shuguna Nagalingam

Pemasaran *Marketing*
Shantini Chandrapal

Urusetia *Secretariat* The Temple Of Fine Arts
Balan

Chandra Eliathamby (ET)

Mathevan

Abdul

Lam Ghooi Ket

Kumar Kartigesu

Jyotsna Prakash

JeyaRaj

Chandra/Hanusa Devi Mohandas

Prakash Kandasany

Prem Mohan Vasudevan

Shankar Kandasany

Sukanya Venugopal

Sumathi Chandra

Rukmini S Nathan

Divya Chandu Sivadas

Shanti Soma

**PENGHARGAAN
ACKNOWLEDGMENT**

Istana Budaya dengan kerjasama The Temple Of Fine Arts mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan kepada

Istana Budaya

Istana Budaya in collaboration with The Temple of Fine Arts would like to thank you for your warm cooperation

Kementerian Kebudayaan, Kesenian dan Pelancongan Malaysia

Kementerian Kewangan Malaysia

Kementerian Kesihatan Malaysia

Dewan Bandaraya Kuala Lumpur

Pejabat Kebudayaan dan Kesenian Wilayah Persekutuan Kuala Lumpur

Media massa - RTM, TV3, Berita Harian, Harian Metro, Malay Mail, Utusan Malaysia

dan orang perseorangan yang telah memberikan sokongan dan kerjasama dalam menjayakan Muzika MAHSURI.

and individuals who have given their support and cooperation in making 'Mahsuri the Musical success.

**TERIMA KASIH
THANK YOU**

Muzika Mahsuri menghiburkan hati
Mencuit perasaan membawa erti
Kesanggupan rakyat mengorban diri
Untuk mencapai kemerdekaan bererti

Merdeka !
Merdeka !
Merdeka !

PERSEMBAHAN AKAN DATANG
NEXT PERFORMANCE

Merdeka! Merdeka! Merdeka!



Sebuah drama patriotik

Arahan

A patriotik Play

directed by

DATO' JINS SHAMSUDDIN

Pementasan ini adalah penghargaan dan penghormatan terhadap semangat patriotik, pengorbanan dan kepimpinan Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj memperjuangkan kemerdekaan tanah Melayu dari cengkaman penjajahan Inggeris. Teater patriotik ini dipersembahkan bersempena Perayaan Hari Kebangsaan 2002 dengan penampilan lebih daripada 100 pelakon. Di antara pelakon-pelakon terkenal ialah Jalaludin Hassan, Man Bai, Hani Mohsin dan Shahrudin Thamby.

A salute to commemorate the struggle, patriotism and leadership of Tunku Abdul Rahman Putra Al Haj to fight for Malaya independence from British colonial rule. This patriotic theatre, which is presented in conjunction with the National Day 2002 Celebration has the cast of more than 100 people. Among them are prominent artists like Jalaludin Hassan, Man Bai, Hani Mohsin and Shahrudin Thamby.

18 Ogos – 6 Sept 2002
Panggung Sari, Istana Budaya
Kuala Lumpur.

